






Code	92367	92367	92367	92367
	<b>DE</b> Sicherheitshinweise	<b>UK</b> Safety instructions	<b>FR</b> Consignes de sécurité	<b>NL</b> Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!	Disconnect supply before installing!	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée!	Netspanning uitschakelen voor dat u met de installatie begint.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.  Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.  For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.  Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een extern relais te gebruiken.  Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	<b>Funktion</b>	<b>Function</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>Functie</b>
	Fernbedienbarer Dämmerungsschalter mit integrierter Zeitschaltuhr.  Dämmerungsschalter schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, sobald die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät einstellbaren Einschaltsschwelle liegt. Erst bei Überschreiten der vom Melder berechneten Ausschaltsschwelle wird die angeschlossene Beleuchtung wieder ausgeschaltet.	Remote control-capable photo electric switch with integrated timer  Twilight switches automatically control the light based on the ambient light level. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded.	Interrupteur crépusculaire télécommandable avec horloge intégrée  Les interrupteurs crépusculaires allument automatiquement la lumière en fonction de la luminosité ambiante. L'éclairage s'allume dès que la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable sur l'appareil. L'éclairage raccorde ne s'éteint à nouveau que lorsque le seuil d'extinction calculé par le détecteur est dépassé.	Schemerschakelaar met een geïntegreerde tijdschakelklok  Schemerschakelaars schakelen de verlichting automatisch in en uit. Afhankelijk van de helderheid van de omgeving. De verlichting wordt ingeschakeld zodra de omgevingshelderheid onder een inschakeldrempel ligt die op de schemerschakelaar kan worden ingesteld. De aangesloten verlichting wordt pas weer uitgeschakeld wanneer de door de schemerschakelaar berekende uitschakeldrempel wordt overschreden.

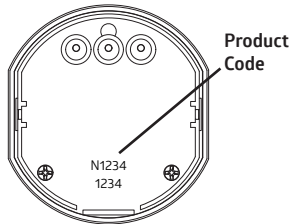
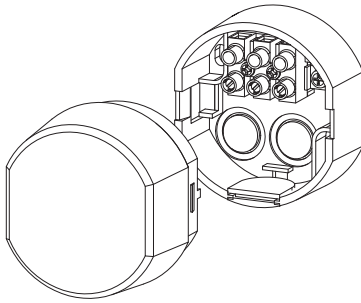
92367

DE Montage

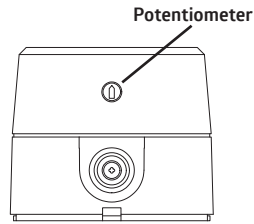
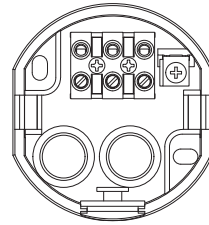
UK Mounting

FR Montage





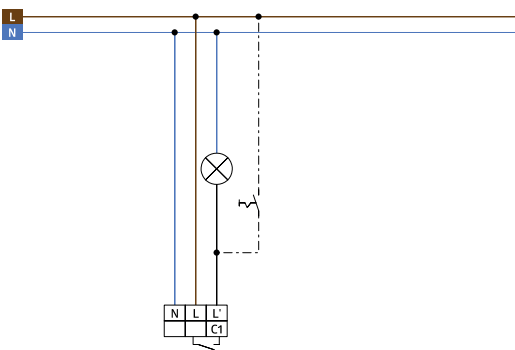



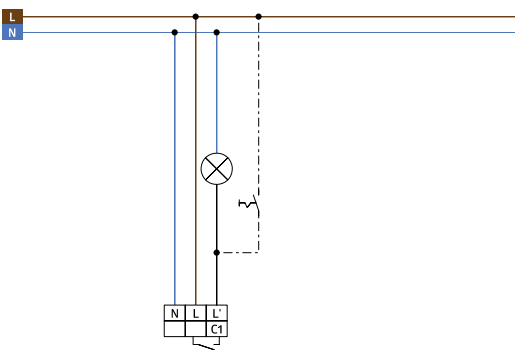


NL Montage





AP/SM/AP/OB  
92367













	Montagehinweise	Mounting hints	Consignes de montage	Montagehandleiding
	<b>Achtung: Keine indirekte Beleuchtung direkt auf den Dämmerungsschalter!</b>	<b>Attention: No indirect lighting directly on the photoelectric switch!</b>	<b>Attention : pas d'éclairage indirect directement sur l'interrupteur crépusculaire !</b>	<b>Attentie: Geen verlichting direct op de schemerschakelaar!</b>
	<b>Selbstprüfzyklus</b>	<b>Self-test cycle</b>	<b>Cycle d'auto-contrôle</b>	<b>Zelftestcyclus</b>
	Nach Stromanschluss durchläuft das Gerät einen Selbstprüfzyklus 20 Sekunden (rote LED blinkt).	The device enters an initial 20-second self-test cycle when it is first connected (red LED flashes).	Après le raccordement électrique, l'appareil effectue un cycle d'auto-contrôle de 20 secs. (la LED rouge clignote).	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt het toestel een zelftestcyclus van 20 sec. (rode LED knippert).
	<b>LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr</b>	<b>LED function indicators after each mains recovery</b>	<b>Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension</b>	<b>Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking</b>
	Normalbetrieb · Gerät programmiert · rot blinkt schnell (2x/s) · Gerät nicht programmiert · rot blinkt (1x/s)	Standard mode · Device programmed · red flashes quickly (2x/sec.) · Device not programmed · red flashes (1x/sec.)	Mode normal · Appareil programmé · LED rouge clignote rapidement (2x/sec) · Appareil non programmé · LED rouge clignote (1x/sec.)	Standaard werking · Apparaat is ingesteld · rood knippert snel (2x/sec.) · Geen instellingen · rood knippert (1x/sec.)
	<b>Werkseinstellung</b>	<b>Settings</b>	<b>Réglage d'usine</b>	<b>Fabriekinstelling</b>
	1. Dämmerungswert: 200 Lux 2. Sommer-/ Winterzeitkorrektur ist aktiv 3. Zwangsabschaltung zwischen 1:00 Uhr und 6:00 Uhr nachts ist aktiv	1. Twilight value: 200 Lux 2. Summer-/ winter time correction is activ 3. Forced shutdown between 1:00 am and 6:00 am is active	1. Valeur crépusculaire: 200 Lux 2. Transition heure d'été / heure d'hiver est activée 3. La commutation forcée est activée entre 1:00 heure et 6:00 heures du matin.	1. Schermeringswaarde: 200 Lux 2. Zomer-/ wintertijdcorrectie is actief 3. Geforceerde uitschakeling tussen 1.00 uur en 6.00 uur 's nachts is actief
	<b>Einstellen des Dämmerungswertes (LUX-Wert)</b>	<b>Setting the twilight value (LUX value)</b>	<b>Réglage des valeurs crépusculaires (LUX)</b>	<b>Instellen van de schermerwaarde (LUX-waarde)</b>
	Die individuelle Feineinstellung des Einschaltpunktes sollte zu der Tageszeit erfolgen, in der die Beleuchtung eingeschaltet werden soll. Drehen Sie den Drehregler (2-300 Lux / Mond-Sonne Symbole) bis die LED (Rot) leuchtet. Dies ist nun Ihr Einschaltwert des CdS-T-AP (Ihrer angeschlossenen Beleuchtung), die LED ist bei diesem Wert immer an und der Dämmerungsschalter ist aktiviert.	The individual precision adjustment of the switch-on point should be made at the time of day when lighting is intended to be switched on. Turn the knob (2 - 300 Lux / moon-sun symbols) until the LED (red) lights up. This is now your switch-on value of the CdS-T-SM (your connected lights), at this value, the LED is always on and the photoelectric switch is activated.	Possibilité d'utiliser l'apport lumineux actuel comme valeur de consigne: Tournez le bouton de réglage (du symbole luneà soleil) jusqu'à ce que la LED (rouge) s'allume. Ainsi vous obtenez la valeur actuelle comme valeur de consigne. La LED restera toujours en fonction lorsque ces valeurs seront atteintes et l'interrupteur crépusculaire est activé.	De individuele precieze instelling van het inschakelpunt moet gebeuren op dat tijdstip van de dag, waarop de verlichting moet worden aangeschakeld. Draai de potentiometer (2 - 300 Lux / Maan -Zon symbool) tot de (rode) LED brandt, dit is nu uw inschakelwaarde van de CdS-T-OB (van uw aangesloten verlichting), de LED is bij deze waarde steeds aan en de schemerschakelaar is geactiveerd.

92367	 Technische Daten	 Technical data	 Caractéristiques techniques	 Technische gegevens
110-240 V -, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. < 0.5 W  0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup>  10mm	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Stroomverbruik
II / IP54 69 x 63 x 55 mm	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-25°C – +50°C	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
C1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
Ip (20ms) = 165 A	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
 200 100 50 25 10 5 RESET	max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max. (relais)	max. inschakelpiekstroom (relais)
2 – 300 Lux	Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiomètres	Instellingen met potentiometers
	Einschaltswelle	Switch-on threshold	Seuil d'enclenchement	Inschakeldrempel
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	<b>Schematisches Schaltbild</b> Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	<b>Schematic diagram</b> Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	<b>Schéma de raccordement</b> Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	<b>Aansluitschema</b> Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
	<b>Zubehör</b>	<b>Accessory</b>	<b>Accessoires</b>	<b>Accessoires</b>
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter	Adaptateur BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92368	Fernbedienung IR-CdS-T	Remote control IR-CdS-T	Télécommande IR-CdS-T	Afstandsbediening IR-CdS-T
 	<b>EU-Konformitätserklärung</b> Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	<b>UK declaration of conformity</b> This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 <b>Contact</b> B.E.G. UK Ltd., Apex Court - Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	<b>Déclaration de conformité UE</b> Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/UE)	<b>EU-Conformiteitsverklaring</b> Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

	<b>DE</b> Fehlersuche	<b>UK</b> Troubleshooting	<b>FR</b> Dépannages	<b>NL</b> Foutopsporing
	<b>1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i></li> <li>Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i></li> <li>Die Einschaltsschwelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i></li> </ul>	<b>1. Lamp does not light up</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i></li> <li>No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i></li> <li>Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i></li> </ul>	<b>1. La lampe ne s'allume pas</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i></li> <li>Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i></li> <li>Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : <i>Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i></li> </ul>	<b>1. De verlichting schakelt niet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>De lamp is defect: <i>Lamp vervangen.</i></li> <li>Geen spanning aanwezig: <i>Controleren of de zekering ingeschakeld is.</i></li> <li>De drempelwaarde is foutief ingesteld: <i>De juiste drempelwaarde instellen</i></li> </ul>
	<b>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Einschaltsschwelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>- Schwelle mit Potentiometer korrigieren</i></li> </ul>	<b>2. Lamp turns ON too late</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Incorrect setting of switch-on threshold: <i>- Correct setting of threshold (potentiometer)</i></li> </ul>	<b>2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : <i>- Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre</i></li> </ul>	<b>2. De aangesloten verlichting schakelt te laat in</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld: <i>- Luxwaarde aanpassen met potentiometer</i></li> </ul>
	<b>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Dämmerungsschalter liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i></li> </ul>	<b>3. Lamp stays ON continuously</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>The twilight switch is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i></li> </ul>	<b>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'interrupteur crépusculaire est raccordé en parallèle avec un interrupteur pour la commutation manuelle de l'éclairage : <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i></li> </ul>	<b>3. De aangesloten verlichting blijft permanent ingeschakeld</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>De schemerschakelaar is parallel verbonden met een schakelaar om het licht handmatig te schakelen: <i>In dit geval de schakeling corrigeren.</i></li> </ul>
	Produktseite im Internet	Product page on the internet	Page produit sur notre site internet	Productpagina op het internet

Code	92367	92367	92367	92367
	<b>DK</b> Sikkerhedsforskrift	<b>ES</b> Avisos de seguridad	<b>IT</b> Indicazioni di sicurezza	<b>PT</b> Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen!	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación!	Prima del montaggio disinserire la tensione!	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada!
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes residuales en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco, codice 10880).	Devido à elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	<b>Funktionsmåde</b>	<b>Funcionamiento</b>	<b>Funzionamento</b>	<b>Modo de funcionamento</b>
	Fjernbetjent skumringsrelæ med integreret timer.	Interruptor crepuscular con mando a distancia y temporizador integrado.	Interruttore crepuscolare telecomandabile con timer integrato.	Interruptor crepuscular com controle remoto e temporizador integrado.
	Skumringsrelæet tænder automatisk lyset afhængigt af den omgivende lysstyrke. Lyset tændes, så snart den omgivende lysstyrke er under en tændtærskel, som kan indstilles på enheden. Den tilsluttede belysning slukkes først igen, når den af detektoren beregnede slukningstærskel overskrides.	Los interruptores crepusculares encienden automáticamente la luz en función de la luminosidad ambiental. La luz se enciende en cuanto la luminosidad ambiental está por debajo de un umbral de encendido que se puede ajustar en el dispositivo. La iluminación conectada sólo se apaga de nuevo cuando se supera el umbral de desconexión calculado por el detector.	Gli interruttori crepuscolari accendono automaticamente la luce in base alla luminosità dell'ambiente. La luce si accende non appena la luminosità naturale è inferiore alla soglia di accensione impostata sull'unità. L'illuminazione collegata si spegne nuovamente solo quando il valore di illuminazione supera la soglia di spegnimento impostata sul rilevatore.	Os interruptores crepusculares ligam automaticamente a luz dependendo da luminosidade ambiente. A luz é ligada assim que a luminosidade ambiente é inferior a um limiar de ligação que pode ser fixo na unidade. A iluminação ligada só é desligada novamente quando o limiar de desligamento calculado pelo detector é excedido.

Code	92367	92367	92367
	 <b>Bezpečnostní předpisy</b>	 <b>Przygotowanie do montażu</b>	 <b>Biztonsági információk</b>
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Elektromos berendezéssel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie!	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget!
	Vzhľadom k vysokým zapínamim prúdúm elektronických predŕadných prístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínateľných svítidel omezený. Pŕi vysokém počtu zátěžích byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zátěžě musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zřáhseci RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stycznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtéték és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	<b>Provoz</b>	<b>Opis działania</b>	<b>Működés</b>
	Fotoelektrický spínač s možností dálkového ovládání s integrovaným časovačem.  Soumrakové spínače automaticky zapínají světlo v závislosti na okolním jasů. Světlo se rozsvítí, jakmile je jas okolí nižší než prahová hodnota zapnutí, kterou lze nastavit na jednotce. Připojené osvětlení se opět vypne až po překročení prahové hodnoty vypnutí vypočítané detektorem.	Przełącznik fotoelektryczny z możliwością zdalnego sterowania i zintegrowanym timerem.  Wyłączniki zmiernicze automatycznie włączają światło w zależności od jasności otoczenia. Światło włącza się, gdy jasność otoczenia jest poniżej proggu włączenia, który można ustawić na urządzeniu. Podłączone oświetlenie zostaje ponownie wyłączone dopiero po przekroczeniu obliczonego przez czujnik proggu wyłączenia.	Távírányítás fotoelektromos kapszoló beépített időzítővel.  A fotoelektromos kapszolókat automatikusan kapszollják a világítást a környezeti fényerő függvényében. A világítás bekapcsol, amint a környezeti fény a készüléken beállított küszöbérték alá csökken. A csatlakoztatott világítás csak akkor kapcsol ki újra, ha az érzékelő által kiszámított kikapcsolási küszöbértéket túllépi.

Code	92367	92367	92367	92367
	<b>SV</b> Säkerhetsinstruktioner	<b>FI</b> Turvallisuusohjeet	<b>NO</b> Sikkerhets instruks	<b>EN</b> Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation!	Katkaise päävirta ennen asentamista!	Utstyret frakobles nettet før montering!	Disconnect supply before installing!
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led I forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunnistaminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.
	<b>Funktion</b>	<b>Toiminto</b>	<b>Bruk</b>	<b>Function</b>
	Fjärrstyrbart ljusrelä med integrerad timer.  Ljusrelät slår automatiskt på belysningen beroende på omgivningens ljusstyrka. Belysningen tänds så snart den omgivande ljusstyrkan är lägre än ett troskelvärde som kan ställas in på enheten. Den anslutna belysningen slås av igen först när den av detektorn beräknade släcktröskeln överskrids.	Hämäräkytkin integroidulla ajastimella. Laitetta on mahdollista ohjata kaukosäätimellä.  Laitte kytkee valaistuksen automaattisesti päälle ympäristön kirkkauden mukaan. Valaistus kytkeytyy päälle, kun ympäristön kirkkaus alittaa laitteeseen asetetun valaistustason raja-arvon. Laitte kytkee valaistuksen pois päältä, kun laitteen mittaama valaistustaso ylittää poiskytkennän raja-arvon.	Fjernstyrbar Fotocelle bryter med integrert tidsur.  Skumringsbryteren slår seg på automatisk avhengig av omgivende lysstyrke. Lyset slår seg på så snart omgivelsene lysstyrken er lavere enn en terskel som kan settes inn i enheten. Den tilkoblede belysningen slås først av igjen når slukketerskelen er overskredet.	Remote control-capable photo electric switch with integrated timer  Twilight switches automatically control the light based on the ambient light level. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded.

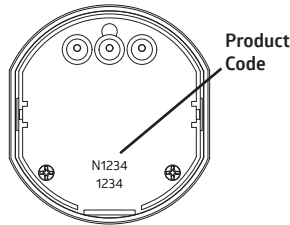
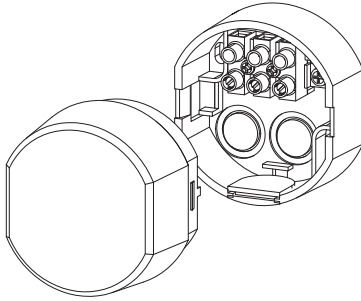
92367

SV Montering

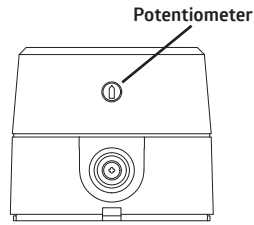
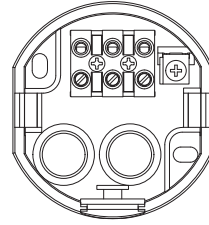
FI Asennus

NO Montering

EN Mounting




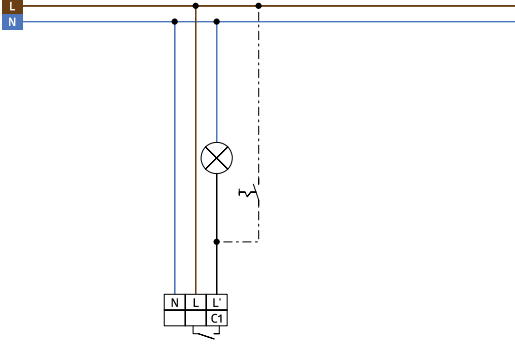






UTP/AP/SM/SM  
92367

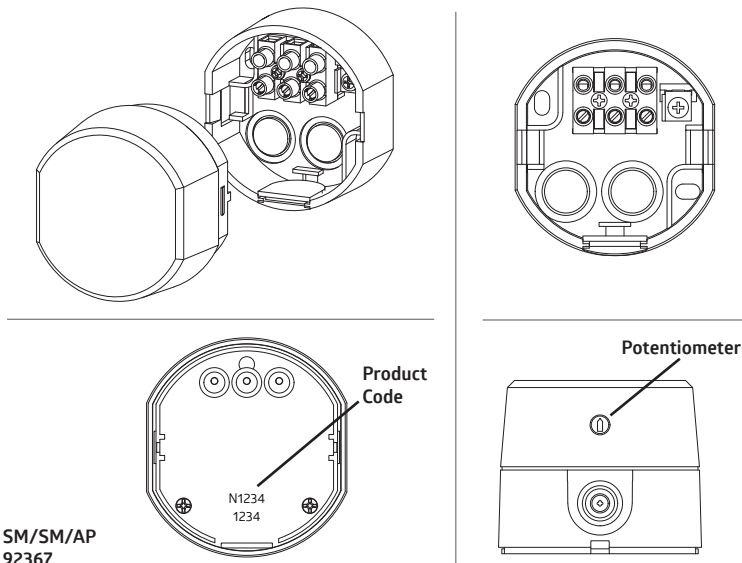


	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
	<b>OBS:</b> Ingen indirekt belysning direkt på lysrelået!	<b>Huomio:</b> Älä asenna epäsuoraa valaistusta suoraan hämäräkytkimen alle!	<b>OBS:</b> Ingen indirekte belysning direkte på skumringsbryteren!	<b>Attention:</b> No indirect lighting directly on the photoelectric switch!
	<b>Självttest</b>	<b>Kalibrointivaihe</b>	<b>Testprosedyre</b>	<b>Self-test cycle</b>
	När spänningen ansluts startar en självttest som tar 10 sekunder (LED blinkar).	Tunnistin suorittaa 10 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (punainen merkkiledi vilkkuu).	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 10 sekundene når spenningen settes på. (lysiodi er blinkende).	The device enters an initial 10-second self-test cycle when it is first connected (red LED flashes)
	<b>LED indikering efter strømtillslag</b>	<b>Merkkiledien toiminta tunnistimen käynnistyessä</b>	<b>LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på.</b>	<b>LED function indicators after each mains recovery</b>
	Standard mode · Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/ sek) · Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/ sek)	Normaali toimintatila · Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.) · Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.)	Standard mode · Detektor programmert - rødt raskt blinkende (2x/sek.) · Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.)	Standard mode · Device programmed - red flashes quickly (2x/sec.) · Device not programmed - red flashes (1x/sec.)
	<b>Fabriksinställning</b>	<b>Tehdasasetus</b>	<b>Fabrikkinstilling</b>	<b>Settings</b>
	1. Skymningsvärde: 200 lux 2. Korrigering av somnar-/vintertid korrigering är aktiv 3. tvångsavstängning mellan kl. 1:00 och kl. 6:00 är aktiv	1. Raja-arvo: 200 lux 2. Kesä-/talviajan korjaus on aktiivinen 3. Sammutuskytkentä klo 1:00 ja 6:00 välisenä aikana on aktiivinen.	1. Skumringsverdi: 200 lux 2. Sommer-/vintertidskorreksjon korreksjon er aktiv 3. Tvungen utkobling mellom kl. 01:00 og 06:00 er aktiv.	1. Twilight value: 200 Lux 2. Summer-/ winter time correction is activ 3. Forced shutdown between 1:00 am and 6:00 am is active
	<b>Ställa in skymningsvärdet (LUX-värde)</b>	<b>Valaistustason raja-arvon asettaminen (LUX-arvo)</b>	<b>Innstilling av skumringsverdi (LUX-verdi)</b>	<b>Setting the twilight value (LUX value)</b>
	Den individuella precisionsinställningen av tillkopplingspunkten bör göras vid den tidpunkt på dagen då belysningen är avsedd att tändas. Vrid på vredet (2 - 300 Lux / mån-sol-symboler) tills lysdioden (röd) tänds. Detta är nu ditt inkopplingsvärde på Cds-T-SM (dina anslutna armaturer), vid detta värde är lysdioden alltid tänd och den fotoelektriska brytaren är aktiverad.	Valaistustason raja-arvon tarkkuussäätö olisi tehtävä siihen aikaan vuorokaudesta, jolloin valaistus on tarkoitus kytkeä päälle. Käännä potentiometriä (2-300lx / kuu-aurinko), kunnes punainen merkkiledi syttyy. Tämä on valaistuksen kytkentäpiste hämäräkytkimessä Cds-T-AP. Tällä arvolla merkkiledi on aina päällä ja hämäräkytkin aktiivinen.	Den individuelle presisjonsjusteringen av innkoblingspunktet bør foretas på den tiden av døgnet da belysningen skal slås på. Vri på knappen (2 - 300 Lux / månesol-symboler) til lysdioden (rød) LED-lampen (rød) lyser. Dette er nå innkoblingsverdien Cds-T-SM (de tilkoblede lampene dine), og ved denne verdien er lysdioden alltid på og Fotocellen bryteren er aktivert.	The individual precision adjustment of the switch-on point should be made at the time of day when lighting is intended to be switched on. Turn the knob (2 - 300 Lux / moon-sun symbols until the LED (red) lights up. This is now your switch-on value of the Cds-T-SM (your connected lights), at this value, the LED is always on and the photoelectric switch is activated.




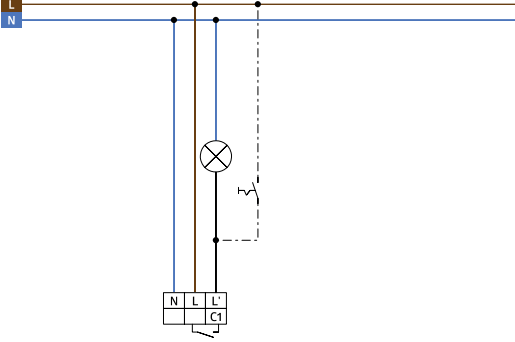




92367	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
110-240 V -, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
ca./approx. < 0.5 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power input
	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit : yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
II / IP54	Skyddsklass/ IP- klass	Suojaluokka	Beskyttelsesgrad	Class / Degree of protection
69 x 63 x 55 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Dimensions
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivningstemperatur	Ambient temperature
C1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5	Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, kytkentäkapasiteetti	Relekontakt Wolfram kontakt Last	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity
 Ip (20ms) = 165 A 2 – 300 Lux	Max startström (relä) Inställningar via potentiometer	Maksimi käynnistysvirta Asetukset potentiometreistä	Maksimal oppstartstrøm Innstilling via brytere	max. inrush peak current (relay) Settings via potentiometers
	Tillslagsnivå <b>Kopplingschema</b> Kopplingschema. Vid anslutning av ljusrelät, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Valaistustason raja-arvo <b>Kytkentäkaavio</b> Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnustinta noudatta laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Grenseverdi for tenning <b>Koblingskjema</b> Koblingskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Switch-on threshold <b>Schematic diagram</b> Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	<b>Tillbehör</b>	<b>Lisätarvikkeet</b>	<b>Tilleggsutstyr</b>	<b>Accessory</b>
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adaptteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
92368	Fjärrkontroll IR-CdS-T	Kaukosäädin IR-CdS-T	Fjernkontroll IR-CdS-T	Remote control IR-CdS-T
	<b>EU Declaration of conformity</b>	<b>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</b>	<b>EU erklæring</b>	<b>EU Declaration of conformity</b>
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

92367	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	EN Trouble shooting
	<b>1. Lampan tänds inte</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lampan kan vara trasig: <i>Byt lampan</i></li> <li>Ingen nätanslutning/ ström: <i>Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.</i></li> <li>Fel inställd tillslagnivå: <i>Ändra inställning av tillslagnivån (potentiometer)</i></li> </ul>	<b>1. Valaisin ei syty</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Valaisin voi olla viallinen: <i>Vaihda valaisin.</i></li> <li>Ei syöttösähköä: <i>Tarkastuta kytkennät ja johdonsuojakatkaisija sähköasentajalla.</i></li> <li>Väärä hämäreäkytkinasetus: <i>Korjaa hämäreäkytkinasetus</i></li> </ul>	<b>1. Lampen lyser ikke</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lampen kan være defekt: <i>Bytt lampe</i></li> <li>Ingen spenning til utstyret <i>Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker</i></li> <li>Feil innstilling av lys eller tid: <i>Riktig innstilling av terskel</i></li> </ul>	<b>1. Lamp does not light up</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i></li> <li>No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i></li> <li>Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i></li> </ul>
	<b>2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet</b> <p>Fel inställd tillslagnivå:</p> <p>- <i>Ändra inställning av tillslagnivån (potentiometer)</i></p>	<b>2. Valaisin sytty liian myöhään</b> <p>Väärä hämäreäkytkinasetus:</p> <p>- <i>Korjaa hämäreäkytkinasetus</i></p>	<b>2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite</b> <p>Feil innstilling av grenseverdi:</p> <p>- <i>Riktig innstilling av grenseverdi</i></p>	<b>2. Lamp turns ON too late</b> <p>Incorrect setting of switch-on threshold:</p> <p>- <i>Correct setting of threshold (potentiometer)</i></p>
	<b>3. Lampan lyser kontinuerligt</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Detektorn är ansluten parallellt med en manuell brytare: <i>Anslut brytaren korrekt</i></li> </ul>	<b>3. Valaisin on jatkuvasti päällä</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tunnistin on kytketty rinnakkain pakko-ohjauskytkimen kanssa: <i>Tarkista kytkimen asento.</i></li> </ul>	<b>3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig</b> <p>Detektoren er koblet parallellt med en manuell overstyringsbryter: <i>Koble bryteren riktig</i></p>	<b>3. Lamp stays ON continuously</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>The detector is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i></li> </ul>
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet

SM/SM/AP  
92367

	Návod k montáži	Instrukcja montażu	Összeszerelési útmutató
	<b>Pozor: Žádné nepřímé osvětlení přímo na soumrakový spínač!</b>	<b>Uwaga: Nie wolno stosować oświetlenia pośredniego bezpośrednio na wyłączniku zmierzchowym!</b>	<b>Figyelem: Közvetlenül a fotoelektromos kapcsolóra nem szabad világítást kapcsolni!</b>
	<b>Testovací režim</b> Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 10 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká).	<b>Cykl auto-testu</b> Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 10-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą).	<b>Önteszt ciklus</b> Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 10mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután az érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak).
	<b>Funkční indikátory LED po každém připojení k síti</b> Standardní · Detektor je naprogramovaný - Červená bliká rychle (2x/s) · Detektor není naprogramovaný - Červená bliká (1x/s)	<b>Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania</b> Tryb standardowy · Czujnik zaprogramowany - Czerwona dioda migocze szybko (2x/s) · Czujnik niezaprogramowany - Czerwona dioda migocze (1x/s)	<b>LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után</b> Normál üzemmód · Programozott érzékelő - Piros gyorsan villog (2x/s) · Programozatlan érzékelő - Pirosan villog (1x/s)
	<b>Tovární nastavení</b> 1. Hodnota soumraku: 200 Lux 2. Korekce letního/zimního času je aktivní 3. Vynucené vypnutí mezi 1:00 a 6:00 je aktivní	<b>Ustawienia Fabryczne</b> 1. Wartość zmierzchu: 200 luksów 2. Korekta czasu letniego/zimowego jest aktywna 3. Wymuszone wyłączenie w godzinach od 1:00 do 6:00 jest aktywne	<b>Gyári beállítás</b> 1. Alkonyat érték: 200 Lux 2. Nyári/téli időszámítás korrekció aktív 3. A 1:00 és 6:00 óra közötti kényszerleállítás aktív
	<b>Nastavení hodnoty soumraku (hodnota LUX)</b> Individuální přesné nastavení spínacího bodu by mělo být provedeno v denní době, kdy má být osvětlení zapnuto. Otáčejte knoflíkem (2 – 300 luxů / symbolů měsíc-slunce, dokud LED (červená) se rozsvítí. Toto je nyní vaše zapnutí hodnotu CdS-T-SM (vaše připojená světla), při této hodnotě, LED svítí vždy a fotoelektrický spínač je aktivován.	<b>Ustawianie wartości zmierzchu (wartość LUX)</b> Indywidualnej precyzyjnej regulacji punktu włączenia należy dokonać w porze dnia, w której oświetlenie ma zostać włączone. Obróć pokrętło (symbole 2 – 300 luksów / księżyc-słońce, aż do zapali się dioda LED (czerwona). Jest to teraz wartość włączenia CdS-T-SM (twoje podłączone światło). Przy tej wartości, dioda LED jest zawsze włączona i przełącznik fotoelektryczny jest aktywny.	<b>Az alkonyi érték beállítása (LUX érték)</b> A bekapcsolási pont egyedi precíziós beállítását abban a napszakban kell elvégezni, amikor a világítást be kívánják kapcsolni. Forgassa el a gombot (2 – 300 Lux / hold-nap szimbólumok addig, amíg a LED (piros) világít. Ez most a bekapcsolás a CdS-T-SM (az Ön csatlakoztatott lámpáinak) értéke érték, a LED mindig világít és a fotoelektromos kapcsoló aktiválva van.

92367	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
110-240 V -, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. < 0.5 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
 0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup> 10mm	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására
II / IP54	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
69 x 63 x 55 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
C1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spinací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk proszę zwracać uwagę Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A	max. špičkový proud zapnutí (Relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
 2 – 300 Lux	Tovární nastavení	Ustawienie fabryczne	Gyári beállítás
	Schémata zapojení Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schematy połączeń Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Kapcsolási rajzok Kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			
	Příslušenství	Akcesoria	Tartozékok
93067	BLE-IR-Adapter	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92368	Dálkové ovládání IR-CdS-T	Pilot zdalnego sterowania IR-CdS-T	Távírányító IR-CdS-T
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
  	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU).	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE).	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU).

92367



Řešení závad



Rozwiązywanie problemów



Hibaelhárítás

**1. Svítidlo se nerozsvítí**

- Žárovka může být vadná:  
*Vyměňte žárovku*
- Výpadek napětí:  
*Zkontrolujte přívod napětí a pojistky*
- Práh zapnutí není správně nastavený:  
*práh opravte potenciometrem*

**2. Svítidlo spíná pozdě nebo je detekční zóna příliš malá**

- Práh zapnutí není správně nastavený:  
*- práh opravte potenciometrem*

**3. Svítidlo zůstává stále zapnuto**

- Detektor je spojen paralelně s manuálním spínačem:  
*Zapojte správně spínač*

**1. Lampa nie zaświeca się**

- Lampa może być wadliwa:  
*Wymienić lampę*
- Brak podłączenia do sieci/zasilania:  
*Dokonać sprawdzenia podłączenia do sieci i bezpieczników przez wykwalifikowanego elektryka*
- Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego:  
*Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)*

**2. Lampa zaświeca się zbyt późno lub zasięg detekcji jest zbyt mały**

- Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego:  
*- Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)*

**3. Lampa pozostaje cały czas zaświecona**

- Czujnik jest podłączony równolegle do ręcznego wyłącznika nadrzędnego:  
*Prawidłowo podłączyć wyłącznik*

**1. A lámpa nem világít**

- Lehet hogy a lámpa hibás:  
*Cserélje ki a lámpát*
- Nincs hálózati csatlakozás:  
*Ellenőrizze a csatlakozást és a biztosítéket*
- A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő:  
*korrigálja a beállítást a potenciométerrel*

**2. A bekapcsolás késik, vagy az érzékelési tartomány túl kicsi**

- A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő:  
*- korrigálja a beállítást a potenciométerrel*

**3. A lámpa állandóan világít**

- A érzékelő párhuzamosan kapcsolódik egy kapcsolóval:  
*Kösse be helyesen a kapcsolót*



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdatal az interneten

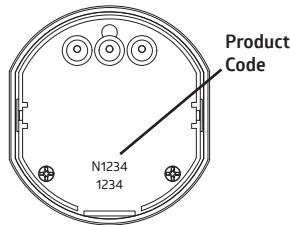
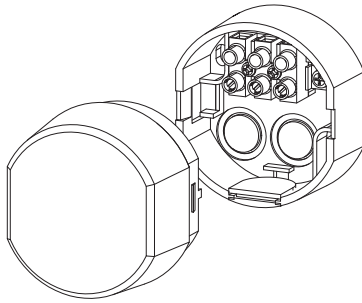
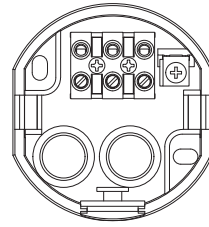
92367

DK Montering

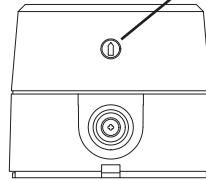
ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem

P/SU/AP/SM  
92367

Potentiometer



**Installationsvejledning**

Opmærksomhed: Ingen indirekte belysning direkte på skumringsafbryderen!

**Instrucciones de montaje**

Atención: ¡No se puede iluminar directamente el interruptor crepuscular!

**Istruzioni per il montaggio**

Attenzione: non è consentita l'illuminazione direttamente sull'interruttore crepuscolare!

**Instruções de montagem**

Atenção: Não se pode iluminar directamente o interruptor crepuscular!

**Selvtestcyklus**

Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 10 sekunder (LED blinker).

**Ciclo de autocontrol**

Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 10 segundos. Los LEDs de la unidad parpadearán.

**Ciclo di autotest**

Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 10 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti).

**Ciclo de autoteste**

Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 10 segundos (os LEDs piscam).

**LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genåbelse**

Normaldrift

- Programmeret sensor - rød blinker hurtigt (2x/s)
- Ikke-programmeret sensor - rød blinker (1x/s)

**Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica**

Modo estándar

- Detector programado - LED rojo parpadea rápidamente (2x/s)
- Detector sin programación - LED rojo parpadea (1x/s)

**LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete**

Funzionamento normale

- Sensore programmato - rosso lampeggiante veloce (2x/s)
- Sensore non programmato - rosso lampeggiante (1x/s)

**Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação eléctrica**

Funcionamento normal

- Detetor programado - vermelho pisca rapidamente (2x/s)
- Detetor não programado - vermelho pisca (1x/s)

**Indstillinger**

1. Skumringsværdi: 200 Lux
2. Sommer-/vintertidskorrektion er aktiveret
3. Tvungen nedlukning mellem kl. 1.00 og 6.00 er aktiveret.

**Ajustes**

1. Valor crepuscular: 200 Lux
2. Corrección horario verano/invierno activada
3. Apagado forzado entre la 1:00 am y las 6:00 am está activo

**Impostazioni**

1. Valore crepuscolare: 200 Lux
2. Correzione dell'ora legale/invernale attivata
3. È attivo lo spegnimento forzato tra l'1:00 e le 6:00 del mattino.

**Definições**

1. Valor crepuscular: 200 Lux
2. A correção da hora de verão/inverno está activada
3. A desativação forçada entre a 1:00 e as 6:00 da manhã está ativa

**Indstilling af skumringsværdi (LUX-værdi)**

Den individuelle præcisionsjustering af tændingspunktet bør foretages på det tidspunkt af dagen, hvor belysningen skal tændes. Drej på knappen (2 - 300 Lux / måne-sol-symboler, indtil LED'en (rød) lyser. Dette er nu din tændings værdi for CdS-T-SM (din tilsluttede belysning), ved denne værdi er lysdioden altid tændt, og den fotoelektriske kontakt er aktiveret.

**Ajuste del valor crepuscular (valor LUX)**

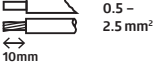


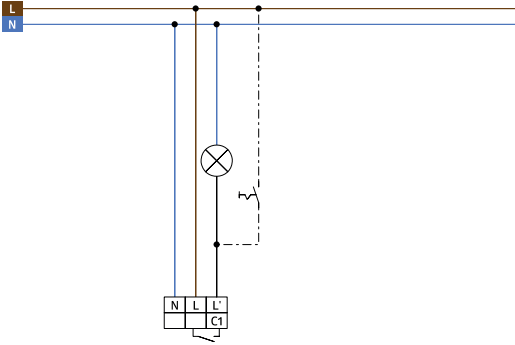


El ajuste de precisión individual del punto de conexión debe realizarse a la hora del día en que se desea encender la iluminación. Gire el mando (2 - 300 Lux / símbolos luna-sol hasta que se encienda el LED (rojo). Este es el valor de del CdS-T-SM (sus luces conectadas). el LED está siempre encendido y la fotocélula está activada. fotoeléctrico está activado.


**Impostazione del valore crepuscolare (valore LUX)**

La regolazione di precisione individuale del punto di accensione deve essere effettuata all'ora del giorno in cui si intende accendere l'illuminazione. Ruotare la manopola (2 - 300 Lux / simboli luna-sole) finché il LED (rosso) non si accende. il LED (rosso) si accende. Questo è il valore di accensione del del CdS-T-SM (le luci collegate). valore, il LED è sempre acceso e l'interruttore crepuscolare è fotoelettrica è attivato.

**Definir o valor do crepúsculo (valor LUX)**

O ajuste de precisão individual do ponto de ligação deve ser efetuado na altura do dia em que se pretende ligar a iluminação. Rodar o botão (2 - 300 Lux / símbolos lua-sol) até o LED (vermelho) se acenda. Este é agora o valor de ligação valor de ligação do CdS-T-SM (as suas luzes ligadas), com este valor, o LED está sempre acceso e o interruptor fotoeléctrico fotoeléctrico é ativado.

92367	<b>DK</b> Tekniske data	<b>ES</b> Datos técnicos	<b>IT</b> Dati tecnici	<b>PT</b> Dados técnicos
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Voltage	Alimentazione	Tensão
ca./approx. < 0.5 W	Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
 0.5 – 2.5 mm <sup>2</sup>	Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para conductores rígidos
II / IP54	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
69 x 63 x 55 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
C1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 I <sub>p</sub> (20ms) = 165 A	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbrøderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contacto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
	Max. tilført strøm (relæ)	Pico de arranque máximo soportado (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)
 2 – 300 Lux	<b>Kan justeres via potentiometerne</b>	<b>Ajustes vía potenciómetro</b>	<b>Impostazioni tramite trimmer</b>	<b>Ajustes através do potenciômetro</b>
	Luxværdi	Umbral de conmutación	Soglia accensione	Limiar de ativação
	<b>Skematisk diagram</b>	<b>Esquema de conexión</b>	<b>Schema di cablaggio</b>	<b>Esquema elétrico</b>
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
	<b>Tilbehør</b>	<b>Accesorios</b>	<b>Accessori</b>	<b>Acessórios</b>
93067	BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
92368	Fjernbetjening IR-CdS-T	Control Remoto IR-CdS-T	Telecomando IR-CdS-T	Control Remoto IR-CdS-T
	<b>EU Overensstemmelseserklæring</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>	<b>Declaração de conformidade UE</b>
 	<p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>EMC (2014/30/EU)</li> <li>Lavspænding (2014/35/EU)</li> <li>Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).</li> </ol>	<p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE)</li> <li>Baja tensión (2014/35/UE)</li> <li>Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).</li> </ol>	<p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)</li> <li>Bassa tensione (2014/35/UE)</li> <li>Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE).</li> </ol>	<p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE)</li> <li>à baixa tensão (2014/35/UE)</li> <li>à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).</li> </ol>

92367	DK Fejlsøgning	ES Solución de problemas	IT Ricerca errori	PT Localização de falhas
	<b>1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Belysningskilden er defekt: <i>Skift belysningskilden</i></li> <li>Der er ingen spænding: <i>Tjek underfordelingens sikring</i></li> <li>Forkert indstilling af luxværdi: <i>- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)</i></li> </ul>	<b>1. La luminaria no se enciende:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lámpara esta defectuosa: <i>sustitúyala</i></li> <li>No hay corriente: <i>Comprobar el circuito por un profesional</i></li> <li>El umbral de conmutación es incorrecto: <i>Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro</i></li> </ul>	<b>1. La lampadina collegata non si accende</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>La lampadina è guasta: <i>sostituire la lampadina.</i></li> <li>Nessuna tensione di rete presente: <i>Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.</i></li> <li>Valore crepuscolare errato: <i>Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)</i></li> </ul>	<b>1. A lâmpada não acende</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>A lâmpada está avariada: <i>Substituir a lâmpada</i></li> <li>Não existe tensão de rede: <i>Peça a verificação do circuito por um profissional</i></li> <li>O limiar de ativação não está corretamente ajustado: <i>Corrigir o limiar com o potenciômetro</i></li> </ul>
	<b>2. Den tilsluttede belysningskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Forkert indstilling af luxværdi: <i>- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)</i></li> </ul>	<b>2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>El umbral de conmutación es incorrecto: <i>- Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro</i></li> </ul>	<b>2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Soglia di attivazione non corretta: <i>- Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)</i></li> </ul>	<b>2. A luz liga-se demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>O limiar de ativação não está corretamente ajustado: <i>- Corrigir o limiar com o potenciômetro</i></li> </ul>
	<b>3. Belysningskilden forbliver tændt konstant</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sensoren ligger parallel til en kontakt, som gør den manuelle betjening af lyset mulig: <i>Hvis det er nødvendigt, korrekt kredsløb</i></li> </ul>	<b>3. La luminaria permanece encendida</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>EL detector está conectado en paralelo con un interruptor manual en estado cerrado: <i>pulse el interruptor para abrirlo</i></li> </ul>	<b>3. La lampadina rimane accesa in modo permanente</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>IL rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce: <i>Eventualmente correggere il circuito</i></li> </ul>	<b>3. A luz fica ligada de forma permanente</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>O detetor encontra-se ligado em paralelo com um interruptor que permite ligar manualmente a luz: <i>Se necessário, corrigir o circuito.</i></li> </ul>
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet